Ce programme international est mené par une équipe franco-brésilienne de chercheurs en humanités, sciences sociales, arts et littérature. Il vise à la réalisation d'une plateforme numérique d'histoire culturelle transatlantique, éditée en quatre langues, pour analyser les dynamiques de l'espace atlantique et comprendre son rôle dans le processus de mondialisation contemporain. À travers une série d'essais consacrés aux relations culturelles entre l'Europe, l'Afrique et les Amériques, il met en œuvre une histoire connectée de l'espace atlantique depuis le XVIIIe siècle.

Music

Anaïs Fléchet - Sciences Po Strasbourg

Marcos Napolitano - Universidade de São Paulo / USP

Jean-Sébastien Noël - La Rochelle Université

☐ Atlantique Sud - Atlantique Nord - Afrique - Europe - Caraïbes - Amérique du Sud - Amérique du Nord

☐ L'espace atlantique dans la globalisation - La consolidation des cultures de masse - Un atlantique de vapeur - Révolutions atlantique et colonialisme

Between the 18th and the 21st centuries, the musical transatlantic space has profoundly changed, raising important issues linked to the fixing processes and the alterations of musical traditions, as well as the writing of a history of music from a European and non-European perspective, integrating in various ways the music of "the Others".

Does the Atlantic Records label, founded in New York City in 1947 by Istanbul born producer Ahmed Ertegün, epitomize the musical history of the transatlantic space? Created during the rise of the microgroove record, this label and its musicians (from Coltrane to Ray Charles) can be considered by the specialists of musical circulations as evidence of the great influence of the Atlantic space. The different issues at stake in this field are interconnected. The entries covering the economic, technical, performative and discursive dimensions of musical productions, in the light of the biographies of mobile individuals or social groups allow us to analyze their symbolic and cultural, social and political receptions.

However, the entries are not solely conceived in cultural and political terms. Between the 18th and the 21st centuries, the physical and material nature of the musical transatlantic space has changed, from oral traditions to handwritten and later edited transcriptions, from analogical records to the dematerialized MP3 format. Thus, the relatively recent contributions of Sound Studies (Jonathan Sterne) have to be paid particular attention. This change in the material regime of musical media has fostered major historical issues: the preservation of traditions or their alteration, the marketing and the broadcasting of musical productions, the spreading of the discourses, the norms and values they carry.

Indeed, the history of music since the 18th century has been written by music critics, musicologists and music historians, as well as by the artists themselves, guided by a Eurocentric judgment. This hegemonic narrative has produced aesthetic and cultural standards, integrating peripherally the music of "the Others". The romantic tradition has established codified musical genres, raised musical works as master pieces and named figures of musical genius, glorifying both the Nation and the Civilization through the great symphonic form (Brahms, Wagner and Mahler, for instance). Of course, scholars looked after the musical traditions of colonized people and of the working class, considering them as subaltern genres towards the standards of European bourgeoisie. The type of the court concert, until the 18th century, has little by little been replaced by non-restricted and chargeable concerts. In globalizing this model of musical sociability, European elites have established a new category of the hierarchic aesthetic judgement: the "classical music".

Thus, musicology, ethnomusicology and music history have regulated the study of both European and non-European music, even if composers such as Liszt, Gershwin or Villa-Lobos wrote "crossover" works, inspired by traditional repertoires. Nevertheless,

medium musical genres and practices were practically ignored by scholars: light music, urban popular music and music-hall.

An official historiographical narrative has been written and institutionalized by national press and academic world, conveying the supposedly "civilized" values of the "Concert of Nations". This system of aesthetic values has flowed throughout the networks of music school and conservatories, concerts halls and music business of musical edition and printed sheet music.

Both musical avant-gardes in the early 20th century and music sociology and anthropology in the 1950s-1960s criticized these artificial sociocultural hierarchies. However, these standards and values can't be ignored as part of the "Music" thematic section. They should be analyzed and considered as sociocultural phenomena.

Thinking the musical field in terms of transatlantic circulations amounts to questioning the phenomena this space has made possible, shaped and changed. For example, studying the wide complex of so called « black music » (particularly linked with discourses of identity in the American society) forces us to adopt both a multidisciplinary approach combining economic, sociopolitical, sociocultural contexts and matters of territoriality, as well as a diachronic one. The entries of this section have to integrate the slow evolution of the musical forms. How have the polyrhythmic structures imported from Africa to the Caribbean gradually merged with the Christian liturgies? How have the radio broadcasting companies and the music industry taken over these hybrid dance rhythms to commercialize them since the early 20th century? What places and spaces have made these musical creolization processes possible, in what order and at what place? What about Congo Square, in the Tremé quarter of New Orleans? What about the cellars and night clubs of Paris where jazz became Europeanized? What about the studios and sound systems in Kingston, where ska became reggae, two exported products and media of ideological discourses of anti-colonialist liberation? As Lionel Rogosin showed it in his anti-apartheid documentary *Come Back Africa* (1959), Afro-American musical genres were part of the soundtrack of the African decolonization.

The transatlantic space also fosters important issues linked to both fixing processes and alterations of musical traditions. Since the 19th century, academic folklorists have led collecting activities on behalf of private initiatives or within the scope of public policies. Their knowledge has contributed to building the scientific field of ethnomusicology. During the first decades of the 20th century, the music industry developed marketing strategies to commercialize these « invented » repertoires, especially through specialized labels such as, for instance, Topic Records (1939) for the folklore of Great Britain, Lyrichord Records (1950), a world music pioneer, Canyon Records (1951), recording the musical traditions of the Native American nations. Thus, both writings (academic or not) and recordings had a significant impact on the wide range of national or ethnic feelings of belonging.

The music that was listened to or played in the resettled communities of migrants across the Atlantic has to be systematically analyzed at multi-scalar levels. It is interesting, for instance, to compare the music heard in the Irish pubs in Europe and in America, to retrieve the soundscapes and the types of cultural adaptation in the immigrants' quarters, to study the persistence of musical traditions in the regions of emigration, as well as different types of "retour de mémoire". In this respect, the various types of musical revivalism, the discographies and the festivals they have produced, have given specific models of transatlantic counter-transfers. Patricia Hidiroglou or Magdalena Waligorska, for example, have studied klezmer music festivals in Europe since the 1990s in a very stimulating way.

Moreover, the transatlantic musical circulations have to be thought of in terms of (geo)political chronology. In the field of cultural diplomacy, Jessica C.E. Gienow-Hecht and Danielle Fosler-Lussier have systematically analyzed the political dimension of the tours of the philharmonic orchestras and their charismatic conductors, of jazz, folk or pop bands by questioning the role governments have played in their promotion, as well as their impact on the diplomatic interests of the states. Musicologist Annegret Fauser has highlighted the importance of the 1889 World's fair held in Paris, as a theater of nationalistic competition and powerful musical encounters. Finally, international or regional wars and crises have had a deep impact on transatlantic musical circulations and important cyclical or structural consequences on the musical industry and sociability. Extra-Atlantic wars such as, for instance, the Vietnam War, have partially re-defined transatlantic musical practices and impacted youth culture (Michael J. Kramer, *The Republic of Rock: Music and Citizenship in the Sixties Counterculture*). To a certain

extent, this kind of geographical shift in focus could be taken into account.

In this perspective, the following topics are discussed throughout different entries:

- Transatlantic circulations of the European symphonic music, especially from Europe to Americas during the 19th and 20th centuries (composers, conductors, opera companies).

- Composing a repertoire of American symphonic music, torn between the European standards and the Afro-American and Native Street music.

- The formation of styles of popular American songs, originating from transatlantic migrations from African and Europe (tango, jazz, samba, rumba among others).

- Circulation and re-appropriation of musical instruments (for instance: military brass ensembles, violins, guitar, drums and percussions)

- Transfers of repertoires and practices throughout the standardization and globalization of printed music and recorded music industry since the end of the 19th century.

- Circulations of Afro-American music from Americas to Europe (jazz in France after WW2, rhythm'n blues in Britain during the 1960s), to Africa (African pop music, Ethiopian jazz) and to Latin America (jazz, soul, funk and rap).

- Transfers of Waltz and Polka from Europe to Americas during the 19th century and counter-transfers from American space to Europe (the Brazilian Maxixe, for instance).

- Different kind of musical connections between Africa and Americas, throughout "African diaspora" within the New World.

- Phenomena of creolization between European concert music and American popular traditions, especially during the baroque period.

Bibliographie

Voir sur Zotero

Ahrendt, Rebekah Susannah, Mark Ferraguto, and Damien Mahiet, eds. *Music and Diplomacy from the Early Modern Era to the Present*. New York: Palgrave Macmillan, 2014.

Aubert, Laurent. *Musiques migrantes. De l'exil à la consécration*. Genève: Infolio, 2005.

Cerchiari, Luca, Laurent Cugny, and Franz Kerschbaumer, eds. *Eurojazzland – Jazz and European Sources. Dynamics and Contexts*. Lebanon: Northeastern University Press, 2012.

Fauser, Annegret. *Musical Encounters at the 1889 Paris World's Fair*. Rochester: University of Rochester Press, 2005.

Fauser, Annegret. *Sounds of War. Music in the United States during World War II*. New York, Oxford: Oxford University Press, 2013.

Fauser, Annegret, and Mark Everist, eds. *Music, Theater, and Cultural Transfer: Paris, 1830-1914*. Chicago: The University of Chicago Press, 2009.

Fléchet, Anaïs. *Littératures et musiques dans la mondialisation, XXe-XXIe siècles*. Paris: Publications de la Sorbonne, 2015.

Fléchet, Anaïs. *Si tu vas à Rio…La musique populaire brésilienne en France au XXe siècle*. Paris: Armand Colin, 2013.

Fléchet, Anaïs, and Jean-Sébastien Noël. "Musiques de Guerre, Musiques de La Guerre." In *La Guerre-Monde, Tome 2*, by Alya Aglan and Robert Franck, 2150–97. Folio. Paris: Gallimard, 2015.

Fosler-Lussier, Danielle. "Music Pushed, Music Pulled: Cultural Diplomacy, Globalization, and Imperialism." *Diplomatic History* 36, no. 1 (2012): 53–64.

Fosler-Lussier, Danielle. *Music in America's Cold War diplomacy*. Berkeley: University of California Press, 2015.

Gienow-Hecht, Jessica C. E. *Sound Diplomacy: Music and Emotions in Transatlantic Relations, 1850-1920*. Chicago, London: The University of Chicago Press, 2009.

Hogg, Margaret K., and Emma N. Banister. "The Structure and Transfer of Cultural Meaning: A Study of Young Consumers and Pop Music." In *NA - Advances in Consumer Research*, by Stephen J. Hoch and Robert J. Meyer, 19–23. Provo, UT:

Association for Consumer Research, 2000.
Jacotot, Sophie. *Danser à Paris dans l'entre-deux-guerres: lieux, pratiques et imaginaires des danses de societé des Amériques, 1919-1939*. Paris: Nouveau Monde éditions, 2013.
Katz, Mark. *Capturing Sound. How Technology Has Changed Music*. Berkeley: University of California Press, 2004.
Kramer, Michael J. *The Republic of Rock: Music and Citizenship in the Sixties Counterculture*. New York: Oxford University Press, 2013.
Le Menestrel, Sara. *Des vies en musique. Parcours d'artistes, mobilités, transformations*. Paris: Éditions Hermann, 2012.
Le Menestrel, Sara. *Negotiating Difference in French Louisiana Music. Categories, Stereotypes, and Identifications*. Jackson: University Press of Mississippi, 2015.
Maisonneuve, Sophie. *L'invention du disque 1877-1949. Genèse de l'usage des médias musicaux contemporains*. Paris: EAC-Éditions des Archives contemporaines, 2009.
Merhing, Frank. *The Soundtrack of Liberation: Songs, Sounds and Dances in the Summer of 1945*. Nijmegen: Vantilt, 2015.
Napolitano, Marcos. *História & música: história cultural da música popular*. Belo Horizonte: Autêntica, 2002.
Noël, Jean-Sébastien. *« Le silence s'essouffle ». Mort, deuil et mémoire chez les compositeurs ashkénazes. Europe Centrale et Orientale/Etats-Unis. 1880-1980*. Nancy: PUN – Editions de l'Université de Lorraine, 2016.
Platt, Len, Tobias Becker, and David Linton, eds. *Popular Musical Theatre in London and Berlin. 1890 to 1939*. Cambridge: Cambridge University Press, 2014.
Sterne, Jonathan. *Une histoire de la modernité sonore*. Paris: Éditions de la Découverte, 2015.
Street, John. *Music and politics*. Malden, Cambridge: Polity Press, 2011.

Auteurs

- Anaïs Fléchet - Sciences Po Strasbourg

  Anaïs Fléchet est professeure d'histoire contemporaine à Sciences Po Strasbourg et membre du Laboratoire interdiscipinaire en Etudes Culturelles (CNRS - UMR 7069). Ses travaux portent sur la circulation des pratiques artistiques dans l'espace atlantique, l'histoire culturelle du Brésil et le rôle de la musique dans les relations internationales. Elle co-dirige la plateforme Transatlantic Cultures.

  Anaïs Fléchet is professor of modern history at Sciences Po Strasbourg and member of the Laboratoire interdisciplinaire en Etudes Culturelles (CNRS - UMR 7069) . Her research focuses on music and international history, Brazilian cultural history, and the circulation of artistic practices in the Atlantic Area. She is the co-director of the Transatlantic Cultures digital platform.

- Marcos Napolitano - Universidade de São Paulo / USP

  Graduate in History at Universidade de São Paulo (1985), Master Degree in Social History - Universidade de São Paulo (1994); Ph.D. in Social History - Universidade de São Paulo (1999). Expert in Brazilian Military Regime, with researches in Arts and Politics, Brazilian Popular Music; History and Films

- Jean-Sébastien Noël - La Rochelle Université

  Maître de conférences en histoire contemporaine à la Rochelle Université, Jean-Sébastien Noël étudie les circulations musicales entre l'Europe et l'Amérique du Nord. Sa thèse portait sur les expressions de la mort et du deuil chez les compositeurs de culture ashkénaze. Il s'intéresse actuellement sur l'émergence de réseaux, d'institutions et de festivals internationaux de musique contemporaine dans l'Ouest de la France. Ses travaux ont été soutenus par la Fondation pour la Mémoire de la Shoah.

  Assistant professor of contemporary history (La Rochelle University), Jean-Sébastien Noël studies musical circulations between Europe and North America (20th century). His Phd thesis dealt with the musical expressions of death and mourning by composers linked with Ashkenazy culture. His current research focuses on the emergence of networks, institutions and international festivals of avant-garde music in the West of France. His work has been supported by the Fondation pour la Mémoire de la Shoah